

ABRIL 2021

# Newsletter

## EMBAIXADA do JAPÃO

Av. da Liberdade, nº 245-6º | 1269-033 Lisboa  
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp  
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | http://web-japan.org

## // BOLSAS

### BOLSA DE ESTUDO 2022



O Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia do Japão (Monbukagakusho) concede bolsas de estudo para um curso de licenciatura e Pós-Graduação em universidades japonesas, para os anos académicos de 2022-2027 (licenciatura) e 2022-2024 (pós-graduação).

Os candidatos deverão enviar os formulários de inscrição, devidamente preenchidos e acompanhados da documentação requerida, em formato digital, para a Embaixada do Japão, até ao dia 4 de Junho de 2021 (às 17H de Portugal), imperterivelmente (data de recepção na Embaixada – não serão aceites candidaturas recebidas depois desta data), para os e mails: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp) e [maria.jose.martins.lb@mofajp.onmicrosoft.com](mailto:maria.jose.martins.lb@mofajp.onmicrosoft.com).

A segunda fase de selecção, para os candidatos pré-seleccionados, será realizada, em princípio, no final de Junho de 2021.

Mais informações: [https://www.pt.emb-japan.go.jp/itpr\\_pt/00\\_bolsas\\_2022.html](https://www.pt.emb-japan.go.jp/itpr_pt/00_bolsas_2022.html)

# // NOTÍCIAS

## 'LISBON ONDO' – JAPÃO E PORTUGAL UNEM-SE EM PROJECTO ARTÍSTICO



'Lisbon Ondo' nasce em pleno confinamento, num período difícil para as manifestações e trocas culturais em espaço físico. Neste contexto, sob a direção da artista TANAKA Beniko, residente em Lisboa, surge este projeto, tendo como base uma dança folclórica tradicional japonesa, designada por 'Ondo'. "Lisbon Ondo", retrata, assim, a cidade de Lisboa, com a melodia e ritmos dos instrumentos musicais japoneses Shinobue (flauta) e Taiko (tambor), acompanhados pela guitarra portuguesa. Este conjunto artístico recorda-nos da maravilhosa paisagem urbana de Lisboa, expressando o sentimento e visão dos japoneses que residem na cidade, com uma vontade muito profunda para que, em breve, possamos todos partilhar a nossa alegria e amizade através desta dança.

Este projeto cultural teve o apoio da Embaixada do Japão em Portugal, esperando que possam 'viajar' connosco através da dança e música destes artistas.



<https://www.youtube.com/watch?v=mHJs7WEYypI>

## 16º CONCURSO INTERNACIONAL DE HAIKU, PELA FUNDAÇÃO JAL



Em 2020, comemorando os 160 anos da amizade entre o Japão e Portugal, a Embaixada do Japão, junto com a Fundação JAL, realizou o 16º Concurso Internacional de Haiku. Participaram 179 crianças e 13 foram premiadas.

O contexto pandémico em que temos vivido nos últimos tempos, impossibilitou-nos de realizar a cerimónia de entrega de prémios. Sendo assim, partilha-se aqui um vídeo para felicitar os premiados e agradecer todos os participantes, escolas e os júris, nomeadamente, a Dra. Leonilda Alfarrobinha e o Dr. Ernesto Matos.



<https://www.youtube.com/watch?v=-d-Yyhtwqds>

## 15º CONCURSO INTERNACIONAL DE MANGA DO JAPÃO



**Temos o prazer de anunciar que já estão abertas as inscrições para o 15º Concurso Internacional de MANGA do Japão!**

Aguardamos as candidaturas dos artistas da MANGA.

As inscrições estão abertas de 6 de Abril a **8 de Julho de 2021** e os

trabalhos podem ser enviados em formato digital para:

✉ [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)

ou em formato papel/livro via correio postal para:

✉ Embaixada do Japão – Setor Cultural

Av. da Liberdade, nº 245 -6º andar | 1269-033 LISBOA

Os melhores trabalhos serão premiados com uma viagem ao Japão, em princípio, em Fevereiro de 2022, dependendo da situação do Covid-19.

Informamos ainda que o atendimento presencial ao público do setor cultural da Embaixada do Japão encontra-se encerrado, derivado à pandemia do Covid-19, por tempo indeterminado. Por essa razão, agradecemos o envio das obras digitalmente ou via correio postal, segundo as indicações em cima indicadas.

**Para mais informações e obtenção do regulamento:**

[https://www.pt.emb-japan.go.jp/.../concurso\\_de\\_manga\\_2021...](https://www.pt.emb-japan.go.jp/.../concurso_de_manga_2021...)

[https://www.manga-award.mofa.go.jp/index\\_e.html](https://www.manga-award.mofa.go.jp/index_e.html)

<https://www.facebook.com/manga.award>

## ARTISTAS JAPONESES PARTICIPAM NA 4ª BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE DE GAIA 2021



A Embaixada do Japão divulga a 4ª Bienal Internacional de Arte de Gaia 2021, organizada pela Artistas de Gaia – Cooperativa Cultural, CRL, com o apoio da Câmara Municipal de Gaia. Pela primeira vez, a iniciativa soma o apoio da Direção-Geral das Artes e realiza-se de 17 de abril a 10 de julho, em três pavilhões da antiga Companhia de Fiação de Crestuma em Lever, Vila Nova de Gaia.

A Bienal terá uma exposição com a curadoria de Filipe Rodrigues intitulada **Infinitude da luz** dedicada a artistas Japoneses, NISHIKAWA Choichi, HIHARA Kodai, KATO Lika, UEDA Izumi Yuu, HIGUCHI Mami, WARASHIMA Mio, SHOTARU Misaki, YAMAMOTO Sanae, AOKI Seigo, ICHIMURA Tamami, TOKUDA Tetsuya, com trabalhos nas áreas da gravura, instalação artística, pintura, escultura e desenho.

Para mais informações:

<https://www.cm-gaia.pt/pt/noticias/iv-bienal-de-arte-de-gaia-de-17-de-abril-a-10-de-julho/>

## NOVO SITE PARA DESENVOLVER A LÍNGUA JAPONESA “TSUNAGARU”

**Ampliando conexões e horizontes através do convívio com o idioma japonês**

**Inaugurado**

Este é um site para estudo do idioma japonês necessário no cotidiano, voltado aos estrangeiros residentes no Japão.

Acesse o site  
Disponível para PC SP

[tsunagarujp.bunka.go.jp/?lang\\_id=PT](https://tsunagarujp.bunka.go.jp/?lang_id=PT)

Bun-chan

A Agência dos Assuntos Culturais lançou uma nova página onde se pode fazer “auto-aprendizagem” da língua japonesa. Este site tem como objetivo permitir que estrangeiros residentes no Japão aprendam japonês, de forma a que possam comunicar e aplicar o idioma no seu dia a dia. O conteúdo de estudo pode ser selecionado de acordo com o nível de japonês mais adequado, situações que deseja estudar, ou por meio de palavras-chave. Estude e utilize o idioma japonês para se conectar e expandir as suas possibilidades!

Para saber mais, poderá consultar também o folheto explicativo, neste link:

[https://tsunagarujp.bunka.go.jp/?lang\\_id=PT](https://tsunagarujp.bunka.go.jp/?lang_id=PT)

## WEB JAPAN – PORTAL DE INFORMAÇÃO SOBRE O JAPÃO

Web Japan  
Ministry of Foreign Affairs of Japan

Gateway for anything about Japan

Web Japan provides information about Japan including facts, fun and new trends, traditional and pop culture, science and technology, food, travel, and life style.

Ryokan in Tokyo - A Unique Japanese Experience in the Capital of Japan

O portal ‘Web Japan’ foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de ‘hits’ por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da ‘Web Japan’!

<http://web-japan.org/>

# // POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

- 📌 **Videoconferência dos Líderes do Japão - da Austrália - da Índia - dos EUA**  
[https://www.mofa.go.jp/fp/nsp/page1e\\_000310.html](https://www.mofa.go.jp/fp/nsp/page1e_000310.html)
- 📌 **Comité Consultivo de Segurança Japão-EUA (Japão - EUA "2 + 2")**  
[https://www.mofa.go.jp/na/st/page3e\\_001112.html](https://www.mofa.go.jp/na/st/page3e_001112.html)
- 📌 **Reunião de Ministros dos Negócios Exteriores do Japão - Indonésia**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/press1e\\_000181.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/press1e_000181.html)

\*\*\*\*\*

- 📌 Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para:  
***cultural@lb.mofa.go.jp***